

32012R0014

L 8/22

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

12.1.2012.

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) br. 14/2012**od 9. siječnja 2012.**

o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EZ) br. 511/2010 o uvozu određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz određenih žica od molibdena poslanih iz Malezije, bez obzira na to imaju li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili nemaju, i o prekidu ispitnog postupka u vezi s uvozom poslanim iz Švicarske

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 13.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Europska komisija („Komisija”) nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

A. POSTUPAK**1. Postojeće mjere**

(1) Vijeće je Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 ⁽²⁾ („Izvorna uredba”) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu od 64,3 % na uvoz određenih žica od molibdena kako je određeno u članku 1. stavku 1. navedene Uredbe („dotični proizvod”) podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK” ili „dotična zemlja”). Navedene se mjere dalje u tekstu nazivaju se „mjere na snazi”, a ispitni postupak koji je doveo do mjera koje su uvedene Izvornom uredbom dalje u tekstu naziva se „početni ispitni postupak”.

2. Zahtjev

- (2) Komisija je 4. travnja 2011. primila zahtjev prema članku 13. stavku 3. Osnovne uredbe za ispitivanje navodnog izbjegavanja mjera na snazi. Zahtjev je podnijelo Europsko udruženje za metale (Eurometaux) u ime jednog proizvođača iz Unije određenih žica od molibdena („podnositelj zahtjeva”).
- (3) U zahtjevu je navedeno da je, nakon uvođenja mjera na snazi, došlo do značajne promjene u strukturi trgovine između NRK-a, Malezije i Švicarske s jedne strane, i Unije s druge strane. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da je uzrok te promjene pretovar žica od molibdena preko Malezije ili Švicarske.
- (4) U zahtjevu je zaključeno da, osim postojanja mjera na snazi, nema drugih dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti za pretovar.
- (5) Konačno, podnositelj zahtjeva tvrdio je da su preostali učinci mjera na snazi narušeni i u pogledu količine i u

pogledu cijena, te da su cijene žica od molibdena iz Malezije i Švicarske dampinške u odnosu na uobičajenu vrijednost utvrđenu u početnom ispitnom postupku.

3. Pokretanje postupka

- (6) Utvrdivši, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, da postoji dostatni dokazi *prima facie* za pokretanje ispitnog postupka prema članku 13. Osnovne uredbe, Komisija je po službenoj dužnosti pokrenula ispitni postupak na temelju Uredbe (EZ) br. 477/2011 ⁽³⁾ („Uredba o pokretanju postupka”). Prema članku 13. stavku 3. i članku 14. stavku 5. Osnovne uredbe, Komisija je, također Uredbom o pokretanju postupka, naložila i carinskim tijelima da od 19. svibnja 2011. evidentiraju uvoz dotičnog proizvoda poslanog iz Malezije ili Švicarske, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili Švicarske ili ne.

4. Ispitni postupak

- (7) Komisija je službeno obavijestila tijela NRK-a, Malezije i Švicarske, proizvođače izvoznike i trgovce u navedenim zemljama, uvoznike u Uniji za koje se zna da se to na njih odnosi i proizvođače iz Unije o pokretanju ispitnog postupka.
- (8) Upitnici su poslani proizvođačima/izvoznicima u Maleziji, Švicarskoj i NRK-u kao i uvoznicima iz Unije za koje se zna da se to na njih odnosi i koji su navedeni u zahtjevu. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u Uredbi o pokretanju postupka. Sve stranke obaviještene su da bi nesuradnja mogla dovesti do primjene članka 18. Osnovne uredbe te do nalaza koji će se donositi na temelju raspoloživih činjenica.
- (9) Jedan uvoznik iz Unije javio se Komisiji s izjavom da nikad nije kupovao žice od molibdena podrijetlom izvan Unije.
- (10) Dva malezijska trgovačka društva izjavila su da tijekom RIP-a spomenutog u uvodnoj izjavi 14. nisu niti proizvodila, niti izvozila u Uniju ikakve žice od molibdena.
- (11) Jedno švicarsko trgovačko društvo izjavilo je da tijekom prethodne tri godine nije sudjelovalo ni u proizvodnji, ni u prodaji žica od molibdena.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.⁽²⁾ SL L 150, 16.6.2010., str. 17.⁽³⁾ SL L 131, 18.5.2011., str. 14.

- (12) Jedan proizvođač iz NRK-a u odgovoru na upitnik je naveo da od 2009. nadalje nije izvezio žice od molibdena ni u Uniju, ni u Maleziju ili Švicarsku.
- (13) Komisija nije zaprimila nikakve komentare od tijela NRK-a, Malezije ili Švicarske.

5. Razdoblje ispitnog postupka

- (14) Razdoblje ispitnog postupka obuhvatilo je razdoblje od 1. travnja 2010. do 31. ožujka 2011. („RIP“). Prikupljeni su podaci za razdoblje od 2007. do kraja RIP-a („razmatrano razdoblje“) kako bi se ispitala navodna promjena strukture trgovine.

B. REZULTATI ISPITNOG POSTUPKA

1. Opća razmatranja/stupanj suradnje

- (15) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 10., samo su dva trgovačka društva iz Malezije surađivala, ali nisu izvezila dotični proizvod u Uniju tijekom RIP-a. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 11., samo je jedno švicarsko trgovačko društvo dostavilo podatke prema kojima nije sudjelovalo u proizvodnji ili prodaji dotičnog proizvoda tijekom prethodne tri godine. Stoga je nalaze trenutnog ispitnog postupka trebalo temeljiti na činjenicama dostupnima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.
- (16) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe, procjena mogućih praksa izbjegavanja mjera izvršena je naknadnom analizom: 1. je li došlo do promjene strukture trgovine između NRK-a, Malezije i Švicarske s jedne strane i Unije s druge strane; 2. je li ta promjena proizašla iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nije bilo dostatnog valjanog razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe; 3. ima li dokaza o šteti ili da su učinci pristojbe narušavani u pogledu cijena i/ili količina istovjetnog proizvoda; te 4. ima li dokaza o dampingu u odnosu na uobičajene vrijednosti koje su prethodno utvrđene za istovjetni proizvod, prema potrebi u skladu s odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

2. Dotični proizvod i istovjetni proizvod

- (17) Dotični proizvod je isti kao što je definiran u početnom ispitnom postupku, tj. žica od molibdena, s masenim udjelom molibdena ne manjim od 99,95 %, najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 1,35 mm i manje od 4,0 mm, podrijetlom iz NRK-a, trenutačno obuhvaćen oznakom KN ex 8102 96 00.
- (18) Proizvod iz ispitnog postupka je isti kao proizvod definiran u uvodnoj izjavi 17., ali poslan iz Malezije ili Švicarske, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili Švicarske ili ne.

- (19) U pogledu uvoza s deklariranim podrijetlom iz Švicarske, u temelju podataka iz baze podataka Surveillance II utvrđeno je da tijekom RIP-a nije bilo uvoza dotičnog proizvoda u Uniju.

- (20) U pogledu uvoza s deklariranim podrijetlom iz Malezije, u izostanku suradnje, usporedba žica od molibdena koje je NRK izvezio u Uniju sa žicama od molibdena poslanih u Uniju iz Malezije temeljila se na podacima dostupnima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, uključujući podatke dostavljene u zahtjevu. Tijekom trenutačnog ispitnog postupka nisu prikupljeni nikakvi podaci koji bi upućivali na to da žice od molibdena koje je u Uniju izvezio NRK i žice od molibdena koje su u Uniju poslana iz Malezije nemaju jednaka osnovna fizička svojstva i istu svrhu. Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe. Tijekom ispitnog postupka nisu dostavljeni nikakvi podnesci u kojima se tvrdi suprotno.

3. Promjena strukture trgovine

Uvoz žica od molibdena u Uniju

3.1. NRK i Malezija

- (21) U izostanku suradnje s proizvođačima izvoznici iz NRK-a, uspoređeni su različiti statistički izvori kako bi se procijenila razina uvoza za 2010. i za RIP. Među tim izvorima bili su i javno dostupni izvori poput Eurostata, kao i drugi izvori poput baze podataka u skladu s člankom 14. stavkom 6. Osnovne uredbe i baze podataka Surveillance II.
- (22) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 27. Izvorne uredbe, uvoz iz NRK-a iznosio je 87 tona 2007., 100 tona 2008. i 97 tona u početnom RIP-u (od 1. travnja 2008. do 31. ožujka 2009.).
- (23) Uvoz dotičnog proizvoda iz NRK-a značajno je opao nakon uvođenja mjera (s 97 tona u početnom RIP-u na manje od 10 tona u RIP-u). S druge strane, uvoz iz Malezije povećao je s nule 2009. na otprilike 6 tona u RIP-u.

3.2. NRK i Švicarska

- (24) Prema podacima Eurostata, tj. podacima na razini oznake KN, uvoz iz Švicarske povećao se praktički s nule tijekom 2009. i prethodnih godina na 5 tona 2010. i 2011. Međutim, ispitni je postupak utvrdio da tijekom RIP-a nije bilo uvoza dotičnog proizvoda iz Švicarske s deklariranim podrijetlom iz Švicarske u Uniju. Nadalje, takvog uvoza nije bilo niti tijekom cijele 2010., dok su početne privremene mjere bile na snazi od prosinca 2009.

3.3. Uvoz iz NRK-a u Maleziju i Švicarsku

(25) Statistički izvori NRK-a ukazuju na to da je izvoz dotičnog proizvoda u Maleziju započeo 2010., dok su 2009. i 2008. izvezene samo zanemarive količine.

(26) Švicarski statistički izvori pokazuju da je uvoz iz NRK-a u Švicarsku započeo 2010. i nastavio se tijekom 2011. iako su zanemarive količine uvezene i 2009. i 2008. Međutim, ovi podaci o uvozu odnose se na razinu oznake KN, te stoga imaju širi opseg nego definicija dotičnog proizvoda u trenutnom ispitnom postupku. Kako je gore navedeno, utvrđeno je da nije bilo izvoza dotičnog proizvoda iz Švicarske s deklariranim podrijetlom iz Švicarske u Uniju. Stoga ispitnim postupkom nije bilo moguće utvrditi bilo kakve prakse pretovara žica od molibdena podrijetlom iz NRK-a preko Švicarske.

3.4. Zaključak o promjeni strukture trgovine

Malezija

(27) Ukupno smanjenje izvoza iz NRK-a u Uniju od 2010. i usporedno povećanje izvoza iz Malezije i izvoza iz NRK-a u Maleziju nakon uvođenja početnih mjera činili su promjenu strukture trgovine između gore navedenih zemalja s jedne strane i Unije s druge.

Švicarska

(28) U pogledu Švicarske, nije bilo moguće utvrditi nikakve promjene strukture trgovine između NRK-a, Švicarske i Unije vezane za uvoz dotičnog proizvoda. Stoga ispitni postupak u vezi s mogućim izbjegavanjem antidampinških mjera za uvoz žica od molibdena poslanih iz Švicarske treba prekinuti.

4. Priroda prakse izbjegavanja mjera i nedostatan valjani razlog ili ekonomska opravdanost

(29) Članak 13. stavak 1. Osnovne uredbe određuje da promjena strukture trgovine proizlazi iz prakse, postupka ili djelovanja za koje nema dostatnih valjanih razloga ili ekonomske opravdanosti osim uvođenja pristojbe. Praksa, postupak ili djelovanje uključuju, između ostalog, slanje proizvoda koji podliježe mjerama preko trećih zemalja.

(30) Usporedba trgovinskih tokova između NRK-a i Malezije s jedne strane i između Malezije i Unije s druge strane

upućuje na postojanje praksa pretovara. Navod u zahtjevu nije osporio niti jedan subjekt, niti iz NRK-a i Malezije, niti iz Unije. Podsjeća se da niti jedan malezijski proizvođač žica od molibdena nije surađivao s ispitnim postupkom.

(31) Ispitni postupak nije otkrio drugi valjani razlog ili ekonomsku opravdanost pretovara osim izbjegavanja mjera na snazi. Nisu utvrđeni nikakvi elementi, osim izbjegavanja plaćanja pristojbe, koji bi se mogli smatrati naknadom za troškove pretovara dotičnog proizvoda iz NRK-a preko Malezije.

(32) Taj zaključak podržava činjenica da se tijekom trenutnog ispitnog postupka nije javio niti jedan malezijski proizvođač žica od molibdena.

(33) Uz to, naglašava se da je uvoz iz Malezije bio prekinut u vrijeme objave Uredbe o pokretanju postupka.

(34) Stoga se zaključuje da je, u nedostatku bilo kakvog drugog dostatnog valjanog razloga ili ekonomske opravdanosti u smislu druge rečenice članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, promjena strukture trgovine između NRK-a i Malezije s jedne strane i Unije s druge strane proizašla iz uvođenja mjera na snazi.

5. Narušavanje preostalih učinaka pristojbe u smislu cijena i/ili količina istovjetnih proizvoda

(35) Kako bi se ocijenilo jesu li proizvodi uvezeni iz Malezije narušavali, u smislu količina i cijena, učinke mjera na snazi, kao najbolji raspoloživi podaci o količinama i cijenama izvoza iz Malezije korišteni su podaci iz dostupnih statističkih izvora kako je opisano u uvodnoj izjavi 21.

(36) Povećanje uvoza iz Malezije smatralo se značajnim u smislu količine. Razina uvoza iz Malezije u RIP-u iznosi otprilike 6 % razine uvoza proizvoda podrijetlom iz NRK-a u Uniju prije uvođenja mjera.

(37) Usporedba razine uklanjanja štete kako je utvrđena u Izvornoj uredbi i ponderirane prosječne izvozne cijene pokazala je značajno sniženje ciljnih cijena. Stoga je zaključeno da su preostali učinci mjera na snazi narušeni i u pogledu količine i u pogledu cijena.

6. Dokaz o dampingu u odnosu na prethodno utvrđenu uobičajenu vrijednost istovjetnog proizvoda

- (38) S obzirom na izostanak suradnje svih proizvođača izvoznika, izvozne cijene temeljile su se na raspoloživim činjenicama u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Cijene dostupne iz statističkih izvora kako je opisano u uvodnoj izjavi 21. smatrale su se najpouzdanijima.
- (39) U skladu s člankom 13. stavkom 1. Osnovne uredbe, smatralo se prikladnim da se kao uobičajena vrijednost u ispitnom postupku o izbjegavanju mjera koristi uobičajena vrijednost utvrđena tijekom početnog ispitnog postupka. Zbog izostanka suradnje i prema članku 18. Osnovne uredbe, radi usporedbe izvozne cijene i uobičajene vrijednosti, smatralo se primjerenim pretpostaviti da je ponuda robe promatrana tijekom ovog ispitnog postupka bila ista kao i u početnom ispitnom postupku.
- (40) U početnom ispitnom postupku, odgovarajućom analognom zemljom s tržišnim gospodarstvom smatrao se SAD. Budući da je proizvođač iz analogne zemlje na domaćem američkom tržištu ostvario neznatnu prodaju, smatralo se nerazumnim koristiti podatke o domaćoj prodaji u SAD-u za potrebe utvrđivanja ili izračuna uobičajene vrijednosti. U skladu s time, uobičajena vrijednost za NRK utvrđena je na temelju cijena izvoza iz SAD-a u ostale treće zemlje, uključujući i Uniju.
- (41) U skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe, damping se računao usporedbom ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti kako je utvrđena u početnom ispitnom postupku i ponderiranih prosječnih izvoznih cijena tijekom ovog RIP-a, izražen kao postotak neto cijene franko granica Unije, neocarinjeno.
- (42) Usporedba ponderirane prosječne uobičajene vrijednosti i ponderiranih prosječnih izvoznih cijena pokazala je damping.

C. MJERE

- (43) S obzirom na gore navedene nalaze, zaključeno je da je došlo do izbjegavanja konačne antidampinške pristojbe uvedene na uvoz žica od molibdena podrijetlom iz NRK-a pretovarom preko Malezije.
- (44) U skladu s prvom rečenicom članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe, postojeće antidampinške mjere na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a treba proširiti na uvoz istog proizvoda poslanog iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne.
- (45) Mjere koje treba proširiti trebaju biti mjere utvrđene u članku 1. stavku 2. Provedbene uredbe (EU)

br. 511/2010, odnosno konačna antidampinška pristojba od 64,3 % koja se primjenjuje na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno.

- (46) U skladu s člankom 13. stavkom 3. i člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe, koji propisuju da proširene mjere treba primijeniti na uvoz koji je ušao u Uniju prema evidenciji koja je uvedena Uredbom o pokretanju postupka, pristojbe bi se trebale naplaćivati na evidentirani uvoz žica od molibdena poslanih iz Malezije.

D. PREKID ISPITNOG POSTUPKA U POGLEDU UVOZA IZ ŠVICARSKÉ

- (47) U pogledu nalaza u vezi sa Švicarskom, treba prekinuti ispitni postupak u vezi mogućeg izbjegavanja antidampinških mjera uvozom žica od molibdena poslanih iz Švicarske i obustaviti evidentiranje uvoza žica od molibdena poslanih iz Švicarske uvedeno Uredbom o pokretanju postupka.

E. ZAHTJEVI ZA IZUZEĆE

- (48) Podsjeća se da se tijekom ovog ispitnog postupka ni jedan izvoznik/proizvođač žica od molibdena u Uniji nije javio niti je utvrđeno da postoji u Maleziji. Neovisno o tome, od svih malezijskih izvoznika/proizvođača koji tijekom RIP-a nisu u Uniju izvezili proizvod koji je predmet ispitnog postupka i koji bi razmatrali dostavljanje zahtjeva za izuzeće od proširene antidampinške pristojbe prema članku 11. stavku 4. i članku 13. stavku 4. Osnovne uredbe zatražit će se da dostave ispunjeni upitnik kako bi se Komisiji omogućilo utvrđivanje opravdanosti izuzeća. Takvo izuzeće može se dodijeliti nakon ocjene stanja dotičnog proizvoda na tržištu, proizvodnog kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta, nabave i prodaje te vjerojatnosti nastavljanja praksa za koje nema dostatnog valjanog razloga ili gospodarske opravdanosti i dokaza o dampingu. Komisija bi u uobičajenim uvjetima obavila posjet radi provjere na licu mjesta. Zahtjev treba uputiti izravno Komisiji, sa svim odgovarajućim podacima, posebno o svim promjenama aktivnosti trgovačkog društva koje su povezane s proizvodnjom i prodajom.
- (49) Kada je izuzeće opravdano, Komisija će, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, predložiti odgovarajuće izmjene proširenih mjera na snazi. Naknadno će se sva odobrena izuzeća nadzirati kako bi se osigurala sukladnost s uvjetima iz te Uredbe.

F. OBJAVA

- (50) Sve zainteresirane stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima koja su dovela do gore navedenih zaključaka te im je pružena prilika da dostave komentare i zatraže raspravu,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Konačna antidampinška pristojba uvedena Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena ne manjim od 99,95 %, najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 1,35 mm i manje od 4,0 mm, trenutačno obuhvaćene oznakom KN ex 8102 96 00 i podrijetlom iz Narodne Republike Kine, proširuje se na uvoz žice od molibdena, s masenim udjelom molibdena ne manjim od 99,95 %, najveće dimenzije poprečnog presjeka veće od 1,35 mm i manje od 4,0 mm, podrijetlom iz NRK-a, trenutačno obuhvaćene oznakom KN ex 8102 96 00 (oznaka TARIC 8102 96 00 11), poslana iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne.

2. Pristojbe proširene stavkom 1. naplaćuju se na uvoz poslan iz Malezije, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo iz Malezije ili ne, evidentiran u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 477/2011 i člankom 13. stavkom 3. te člankom 14. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1225/2009.

3. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinskim pristojbama.

Članak 2.

1. Zahtjevi za izuzeće od pristojbe proširene člankom 1. dostavljaju se u pisanom obliku na jednom od službenih jezika Unije te ih treba potpisati osoba ovlaštena za zastupanje subjekta koji traži izuzeće. Zahtjev treba poslati na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 4/92
1049 Bruxelles
BELGIJA

Faks +32 22979881

E-mail: TRADE-13-3-MOLYBDENUM@ec.europa.eu

2. U skladu s člankom 13. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1225/2009, Komisija, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, može odobriti, na temelju odluke, izuzeće od pristojbe proširene člankom 1. ove Uredbe za uvoz društava koja ne izbjegavaju antidampinške mjere uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010.

Članak 3.

Prekida se ispitni postupak pokrenut Uredbom (EU) br. 477/2011 u vezi s mogućim izbjegavanjem antidampinških mjera uvedenih Provedbenom uredbom (EU) br. 511/2010 na uvoz određenih žica od molibdena podrijetlom iz Narodne republike Kine uvozom određenih žica od molibdena poslanih iz Švicarske, bez obzira na to imaju li ili nemaju deklarirano podrijetlo iz Švicarske.

Članak 4.

Carinskim tijelima se ovime nalaže da obustave evidenciju uvoza, uspostavljenu u skladu s člankom 2. Uredbe (EU) br. 477/2011.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. siječnja 2012.

Za Vijeće
Predsjednik
N. WAMMEN